

Notas de Clarificación adicionales para el ECERS-R

Estas notas no cambian ninguno de los requisitos en las escalas impresas, simplemente añaden información adicional para ayudar a una calificación exacta.

Asegúrese de reemplazar las notas previas con las nuevas.

Los cambios más recientes aparecen en naranja:

10-09: Ítems 4 y 5

06-10: Ítems 20 y 28

11-10: Ítems 7 y 8

03-11: Ítem 2

07-11: Lavado de manos, Ítems 10, 12, 13, 27

09-11: Ítem 24

01-12: Ítem 22

04-12: Notas Generales, Ítem 6, 10, 12

07-12: Proporción de la solución cloro/agua, Ítem 12

09-12: Ítem 11

11-12: Tiempo del cloro/agua en la superficie

01-13: Notas Generales (adición al lavado de manos)

Notas Generales

Con el fin de aclarar las funciones diferentes pero relacionadas de limpiar, higienizar y desinfectar al remover gérmenes, la publicación "Caring for Our Children" establece que limpiar significa remover físicamente la suciedad y contaminación utilizando jabón, agua y aplicando fricción, exponiendo así los gérmenes restantes en la superficie seca, limpia. Higienizar significa reducir gérmenes en una superficie u objeto inanimado hasta un nivel seguro. Desinfectar significa destruir gérmenes en una superficie u objeto inanimado. Un agente para higienizar debería ser utilizado en las superficies que están en contacto con comida o cualquier objeto que se lleva a la boca. Se debe utilizar un desinfectante solamente en las mesas de cambiar pañales, inodoros, topes, puertas y manillas de los gabinetes. Sólo se consideran aceptables los productos aprobados por la EPA (Agencia de Protección Ambiental), y todos los desinfectantes así como los productos para higienizar deben ser utilizados siguiendo las instrucciones del empaque para que se puedan considerar seguros.

Si se utiliza una solución de agua y cloro para higienizar, la solución debe incluir 1 cucharada de cloro para 1 galón de agua fría.

Si se utiliza una solución de agua y cloro para desinfectar, la solución debe incluir 1-3 cucharadas de cloro para un litro de agua fría, o de 1/4 a 3/4 de taza de cloro para 1 galón de agua fría.

Las soluciones de agua/cloro usadas para higienizar o desinfectar deben permanecer en la superficie por al menos 2 minutos para que se pueda otorgar crédito.

Explicación de los Términos utilizados en la Escala:

Esta nota debe ser añadida a la sección "Explicación de los Términos Usados en la Escala" que se encuentra en la página 6 de la escala ECERS-R:

Lavado de manos y uso del desinfectante para las manos: La edición de 2011 de la publicación "Caring for Our Children" (página 113) establece que se pueden utilizar los desinfectantes para las manos en lugar del lavado de manos a menos que las manos estén visiblemente sucias. Puede ser usado por adultos y niños de 2 años en adelante. Por lo tanto, se acepta el uso de los desinfectantes para las manos al calificar estos ítems siempre y cuando el producto contenga 60-95% de alcohol, se sigan las instrucciones del fabricante, y se mantenga una supervisión cercana de los niños para garantizar el uso correcto y evitar la ingestión o contacto con los ojos y membranas mucosas. Verifique cuidadosamente que las instrucciones del fabricante sean seguidas de forma exacta, porque de no ser así, no se puede dar crédito por las ocasiones en las que no han sido seguidas dichas instrucciones. Si no se observa, usted debe pedir que le permitan ver el empaque original con las instrucciones de uso. Si no se supervisa de cerca a los niños mientras utilizan el producto, considérela en los indicadores relacionados con supervisión para el ítem específicamente, y también en Seguridad y Supervisión.

Si las manos están visiblemente sucias, se requiere el lavado de manos siguiendo el procedimiento exigido, y el tiempo en que se deben frotar las manos con jabón antes de enjuagarlas ha cambiado a 20 segundos en vez de los 10 segundos originales. No se debe usar jabón anti-bacterial. Los niños que utilicen materiales sensoriales o de arte compartidos deben lavarse las manos, o usar un desinfectante para las manos siguiendo las instrucciones, tanto antes como después de utilizar los materiales.

Se requiere que todos los observadores ERS se laven las manos o usen desinfectante para las manos al entrar al programa.

El uso compartido de algunos materiales sensoriales y de arte no requiere el lavado de manos previo. Es más probable que los materiales húmedos o mojados diseminen gérmenes que los materiales secos. Por ejemplo, no hace falta la higiene de las manos antes o después de utilizar creyones secos, mientras que dos niños compartiendo plastilina o pinta dedos en una superficie sí lo requiere. Del mismo modo, no hace falta la higiene de las manos antes de compartir arena seca (sólo después), pero si se comparte agua, entonces sí se requiere la higiene de las manos tanto antes como después de usarla.

2. Muebles para el cuidado rutinario, el juego y el aprendizaje	3.1	Para determinar si los muebles para el cuidado rutinario son suficientes, considere el tamaño de las casillas utilizadas para guardar las pertenencias de los niños en relación con los objetos almacenados en ellas, para determinar si pueden albergar todas las pertenencias de los niños adecuadamente. Cada uno de los niños inscritos en el grupo debe tener una casilla individual que no es compartida con nadie más, con espacio para guardar todas sus posesiones allí. Esto tiene el propósito de reducir la diseminación de piojos y sarna. Cuando las pertenencias de los niños, tales como chaquetas, ropa extra, cobijas (si se guardan en las casillas) no están razonablemente bien separadas, o si las casillas están tan llenas que las cosas se caen al suelo, califique 3.1 "No" porque las casillas no tienen el tamaño adecuado considerando lo que se guarda en ellas. Si las pertenencias apenas se tocan un poco (p. ej., las mangas salientes de la chaqueta de invierno de un niño toca las de otro, o hay un problema pequeño con otros materiales, pero que se puede resolver fácilmente empujando los objetos adecuadamente dentro de las casillas, considere las casillas como adecuadas. Toda instancia de pertenencias de diferentes niños en contacto debe ser considerada en el ítem acerca de Salud.
4. Organización de la sala para el juego	1.2, 3.2	Una sala dividida en áreas o centros de interés utilizando para ello los estantes u otros muebles, puede ser calificada como que "la supervisión visual no es difícil" siempre y cuando las maestras se muevan a través de los espacios utilizados por los niños, de manera de poder ver a cada niño con suficiente frecuencia para asegurarse de que cada uno de los niños está a salvo, y para poder interactuar con los niños cuando sea necesario. Se puede dar crédito aunque no vean a todos los niños en todo momento. Sin embargo, al calificar se debe tomar en consideración las edades, habilidades y nivel de impulsividad de los niños. Los niños mayores y menos impulsivos requieren menos supervisión visual que los niños más pequeños o más impulsivos. Además, problemas ligeros con la forma de la sala, por ejemplo, una ligera extensión de la sala, (no una forma de L completa), o la existencia de pilares que crean pequeñas áreas ciegas son aceptables siempre y cuando los niños sean bien y

		frecuentemente supervisados, como para satisfacer sus necesidades. Al calificar, observe la relación entre la supervisión de los maestros y la organización de la sala para determinar si la supervisión visual de los niños es adecuada.
5. Espacio para la privacidad	3.2	Cualquier espacio que un niño use para la privacidad es considerado fácil de supervisar por el personal si es lo suficientemente abierto como para permitir la supervisión visual. No hace falta que las maestras puedan ver el(los) espacio(s) en todo momento, siempre y cuando las maestras se muevan en el salón y puedan ver a cada niño con suficiente frecuencia como para asegurarse de que todos están a salvo. Para calificar, observe la relación entre la supervisión de los maestros y cómo son utilizados los espacios para la privacidad para verificar si los niños están siendo supervisados de manera adecuada. Al calificar se deben considerar las edades, habilidades e impulsividad de los niños. Los niños mayores y menos impulsivos requieren menos supervisión visual que los niños menores o más impulsivos.
6. Exhibiciones relacionadas con los niños		No se cuenta como exhibición las etiquetas en los estantes indicando dónde van los materiales, ni los afiches denotando los centros.
7. Espacio para el juego motor grueso	3.1	En la nota para este indicador reemplace "En programas que operan por menos de 4 horas al día, se requiere al menos 1/2 hora", con lo siguiente: En programas que operan menos de 8 horas al día, vea la sección "Explanation of Terms Used Throughout the Scale, pág. 7 de la versión en inglés de la escala ECERS-R para determinar la cantidad de tiempo requerida para los programas de menos de 8 horas.
8. Equipo para actividades motoras gruesas	3.1	En la nota para este indicador, elimine "Para programas de 4 horas al día o menos, se requiere al menos media hora de acceso." Inserte: En programas que operan menos de 8 horas al día, vea la sección "Explanation of Terms Used Throughout the Scale, pág. 7 de la versión en inglés de la escala ECERS-R para determinar la cantidad de tiempo requerida para los programas de menos de 8 horas.
10. Comidas/meriendas	1.3, 3.3	Vea la nota acerca del lavado de manos/uso de desinfectante para las manos que ha sido añadida a "Explicación de los Términos Usados a lo largo de la Escala".
	1.3, 3.3	Un producto alternativo para higienizar aprobado por la EPA puede ser utilizado en lugar de la acostumbrada solución de agua y cloro como parte del procedimiento para lavar la mesa o las bandejas de las sillas de comer, así como otras superficies relacionadas con la comida. Chequee la etiqueta del empaque original para verificar si ha sido designado como un producto EPA para higienizar. Asegúrese de que se siguen todas las instrucciones, tales como el tiempo que debe permanecer en la superficie o si se debe enjuagar después de usarlo. Si no se siguen las instrucciones, no otorgue crédito por limpiar la superficie. Las amenazas a la seguridad que puede implicar el uso de un producto alternativo para higienizar, tales como no enjuagar el residuo cuando es requerido o no mantener el producto fuera del alcance de los niños, se deben considerar en los indicadores relacionados con supervisión de este ítem si aplica, así como en los ítems de Seguridad y Supervisión General donde sea aplicable. Dado que se requiere tres prácticas de salud importantes (lavar/higienizar la superficie de comer, higiene de las manos antes y después de comer, y servir comida no contaminada), considere hasta qué punto se sigue cada una de las prácticas de salud requeridas. Si se observa muy poco esfuerzo en 2 de las 3 prácticas de salud (por ejemplo, el lavado de las manos es completamente ignorado, no se intenta limpiar las mesas, y/o la comida se sirve bajo condiciones que causan contaminación extrema), se debe marcar "Sí" para 1.3. Puede haber faltas menores al seguir el procedimiento de lavado de manos (no

		frotarse las manos por 20 segundos, pero se frota todos los lados de las manos vigorosamente; no se humedecen las manos primero pero el jabón hace burbujas de todas maneras). Sin embargo, las manos deberían limpiarse razonablemente bien. Si hay intentos significativos de completar todas las prácticas, aún cuando algunos de los procedimientos no se sigan completamente bien, califique 3.3 "Sí". Si hay un intento mínimo de cumplir con todos los procedimientos, pero las prácticas se completan con muchos errores serios, califique 3.3 "No".
11. Siesta	1.2, 3.2, 5.3	La tercera edición de la publicación "Caring for Our Children", ahora exige 3 pies de distancia entre los catres/colchonetas. Pantallas sólidas u otras barreras, como las cabeceras de las cunas o los estantes no se consideran aceptables porque tendrían que extenderse del suelo al techo para prevenir la contaminación aérea de un niño a otro, y eso perturbaría la supervisión. Puntúe 1.2 "No" si al menos 75% de los catres/colchonetas están colocados a 18 pulgadas de distancia. Para 3.2, no dé crédito a menos que haya un mínimo de 18 pulgadas de distancia entre cada provisión para dormir. 5.3 requiere 3 pies de distancia entre cada superficie para dormir, sin excepciones (p. ej., estantes o pantallas como divisores).
12. Ir al baño/poner pañales		Para información relacionada con cambiar a los niños que usan "Pull-ups" u otra ropa interior desechable, o para el caso de ropa mojada, vea la edición de 2011 de la publicación "Caring for Our Children", páginas 108-109. En la edición más reciente de "Caring for Our Children", tercera edición, páginas 106-108, hay cambios en el procedimiento para el cambio de pañales a utilizar para calificar. En primer lugar, papel no absorbente debe cubrir la superficie desde los hombros del niño hasta los pies. La superficie usada para el cambio de pañales debe ser desinfectada, pero no se tiene que lavar primero, siempre y cuando se use el papel y la superficie no esté visiblemente sucia. Si no se usa el papel, entonces se debe limpiar la superficie (se permite el uso de pañitos húmedos para esto) y luego desinfectada, sea que la superficie esté visiblemente sucia o no para poder contarla como correcta al puntuar. En segundo lugar, el pañal sucio debe permanecer debajo del niño mientras se limpia al niño. Luego se debe doblar y desechar adecuadamente. Para una descripción completa del procedimiento para el cambio de pañales consulte "Caring for Our Children", o busque el folleto nuevo en www.ersi.info . 1.1, 3.1 Un producto "desinfectante" alternativo aprobado por la EPA (no para higienizar) puede ser utilizado en lugar de la acostumbrada solución de agua y cloro. Revise la etiqueta del empaque original y asegúrese de que muestra la designación de EPA como desinfectante. Asegúrese de que se siguen todas las instrucciones. De lo contrario no dé crédito por higienizar la superficie. Las amenazas a la seguridad debidas al uso de un producto alternativo, tales como no enjuagar el residuo si es requerido o no mantener el producto fuera del alcance de los niños, deben ser consideradas en los indicadores relacionados con supervisión de este ítem si aplica, y en los ítems de Seguridad y Supervisión General, donde sea aplicable. 1.3, 3.3 Vea la nota acerca del lavado de manos/uso de desinfectante para las manos que ha sido añadida a la "Explicación de los Términos Usados a lo largo de la Escala".
13. Prácticas de Salud	1.1, 3.1	Vea la nota acerca del lavado de manos/uso de desinfectante para las manos que ha sido añadida a la "Explicación de los Términos Usados a lo largo de la Escala".
20. Arte		Marcadores de puntos (llamados también marcadores Bingo, o pinturas de puntos) se cuentan en la categoría de "herramientas" en los materiales de arte. Estos marcadores no permiten el control ofrecido por los materiales en la categoría de dibujo, ni corresponden apropiadamente a la categoría de pinturas, en términos de cómo pueden ser usados.

22. Blocks	3.1, 3.3, 5.1, 5.2, 7.1	Hay 3 tipos de accesorios (transporte, personas, animales) requeridos para este ítem, a pesar de que puede haber otros tipos disponibles a los niños también. Dentro de un mismo tipo hay diferentes subtipos. Por ejemplo, los animales pueden incluir animales del zoológico y animales de la granja. Para 3.1 y 3.3, sólo se exige un tipo. El indicador 5.1 requiere dos de los tipos. Para 5.2, los 2 tipos deben estar guardados por separado, pero los subtipos pueden estar juntos (ej., todos los animales en una caja, todas las personas en otra caja). Para 7.1, como mínimo, los 3 tipos tienen que estar representados.
24. Juego Dramático	5.2	Para calificar este indicador "Sí", el indicador 5.1 tiene que haber sido calificado "Sí".
27. Uso de la televisión, videos y/o computadora	3.3	Debido a las recomendaciones realizadas en la versión de 2011 de "Caring for Our Children", págs. 66-67, se ha cambiado el tiempo que se permite a los niños ver televisión, videos, DVD y usar la computadora (tiempo de pantalla). Para los niños en grupos ECERS el tiempo se limita a no más de 30 minutos en total, una vez a la semana. El tiempo de uso de la computadora se debe limitar a no más de 15 minutos diarios para niños en programas de cualquier duración con la excepción de los niños con discapacidades que requieren tecnología computarizada de apoyo. No se debe permitir ningún tiempo de pantalla durante las comidas/meriendas.
28. Promoviendo la aceptación de la diversidad	5.1	A las fotografías de los niños del grupo y sus familiares se les da crédito en el ítem 6, Exhibiciones relacionadas con los niños, indicador 5.1 y no como "imágenes mostrando diversidad" en este ítem, aún cuando los niños y sus familiares muestren diversidad de raza, cultura, capacidades o roles de los diferentes géneros. Para poder recibir crédito por este indicador muchas (al menos 3-5) imágenes que han sido intencionalmente seleccionadas por el personal para mostrar claramente diversidad, deben estar exhibidas de manera que sean fáciles de ver por los niños en el espacio que ellos utilizan la mayor parte del tiempo.